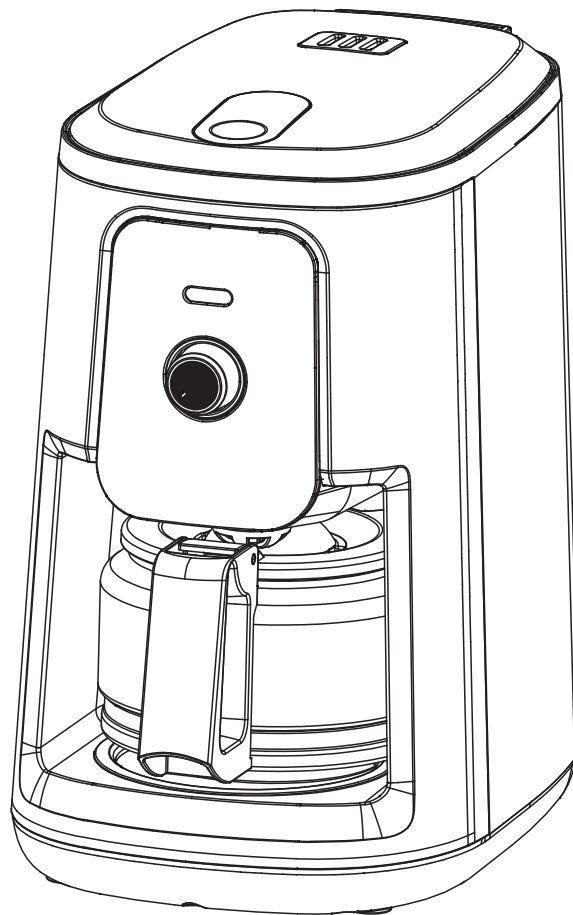


**SANLUX**  
台灣三洋

# 咖啡機

型號：SAC-04GA



使用說明書












使用本產品前，務必詳讀本說明書避免不當使用造成的故障或危險。  
本公司產品設計為一般家庭使用範圍，營業或公司場所高頻率使用，不在本公司之正常保固範圍內。

# 使用上的安全注意事項

- 使用前請詳細閱讀「安全上注意事項」並正確使用。
- 電器不得藉由外接計時器或分離遙控系統操作。
- 若忽視標示內容，使用時發生危害及損害的程度，以下列的標示區分說明。
- 本電器不預期供生理、感知、心智能力、經驗或知識不足之使用者(包含孩童)使用，除非在對其負有安全責任的人員之監護或指導下安全使用。孩童應受監護，以確保孩童不嬉玩電器。

	<b>警告</b> 此標示欄的內容為「假定有死亡或受傷的可能性」。
	<b>注意</b> 此標示欄的內容為「有受傷及僅有物品損壞的可能性」。
	本產品設計之安全使用年限為5年，若超過設計安全使用期限，因年久部品恐劣化及積灰塵和欠缺保養，導致發生起火等事故之可能性。

<b>圖列表示</b>	 「警告或提醒注意的內容」	 不能做，「禁止」的內容	 必須實行「注意」的內容
-------------	--	---	---

		<b>禁止分解</b> 不可改裝。此外，非修理技術人員絕對不可分解及修理。 ●會造成火災、觸電、受傷。 ●修理需向購買的販賣店或廠商指定的場所詢問。
		<b>拔下插頭</b> 保養時，請務必將插座上的電源線插頭拔起，此外，手潮濕時不可拔插頭。 ●會造成觸電、受傷。
		<b>禁止</b> 勿將電源線損壞或使之破損、加工、過度彎曲、拉扯、扭轉或放置重物等動作。 ●會造成電源線破損，導致火災、觸電的危險。
		<b>禁止</b> 電源線及電源插頭損壞或鬆弛時請勿使用。 ●電源線或插頭損傷是造成漏電、燒損的原因。 ●有短路、觸電、或受傷或火災的危險。
		<b>注意</b> 不可使用110V以外的電壓。 ●會造成損壞、火災、觸電。(電壓、電流請參考規格表標示數值)
		<b>禁止</b> 要定期清除電源插頭的灰塵。 ●插頭上若塵埃堆積，會因濕氣造成絕緣不良，引起火災。
		<b>禁止</b> 請勿將本產品移至正常使用外的場所及其他用途功能使用。 ●本產品除依說明書所規定之規定外，不得使用於其他用途，以避免機件產生損壞或發生危險。
		<b>禁止</b> 請勿將本產品放置在不安定的位置。 ●因地震或外力影響，極容易摔落而造成受傷之危險並使產品損壞。

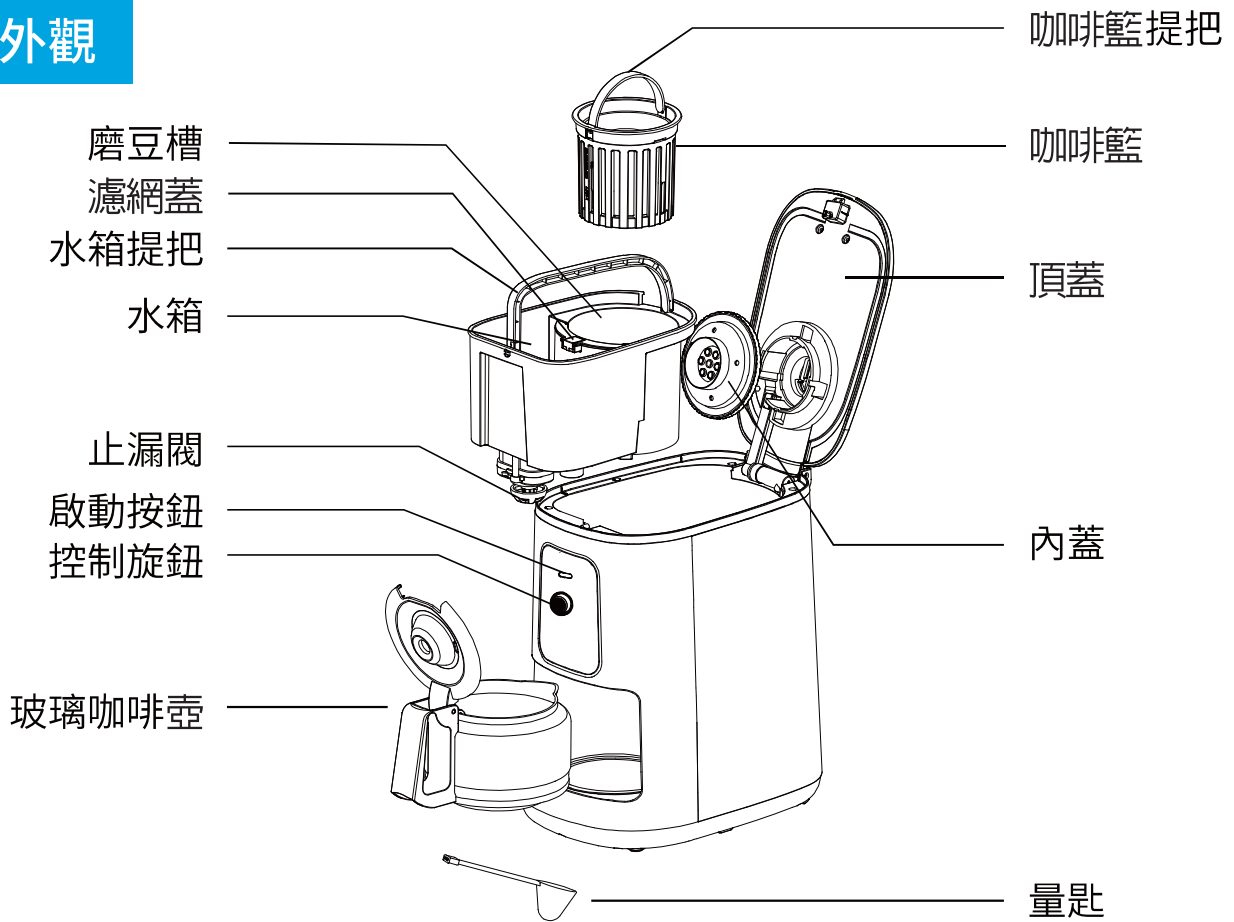
		<b>注意</b> 產品在長期開機運轉或使用中，需有人在場，如長時間不使用或人員離開、外出請將電源線拔起。 ●待機時仍有部份在通電狀態，會因絕緣劣化或漏電而造成火災。		<b>注意</b> 請單獨使用110V 15A以上的插座。切勿使用破損的電源線或插頭。 ●使用110V以外的電源或電流不足的插座，是引起火災的主要原因。
		<b>拔下插頭</b> 長時間或外出不使用時請拔掉電源插頭，否則易生故障和危險。 ●待機時仍有部份在通電狀態，會因絕緣劣化或漏電而造成火災，請小心。		<b>注意</b> 外出或夜間睡眠時，應切斷電源再拔下電源插頭。 ●可避免線路老化，因而發生火災意外，並可節省能源。
		<b>注意</b> 當使用者如需暫時離開時，一定要將電源開關關閉，再拔下電源插頭。 ●因高發熱之產品使用時，可能使衣物、棉被燒焦而引起火災的危險。		<b>禁止</b> 電源線請勿踐踏或纏繞。 ●電源線或插座損傷是造成漏電、燒傷的原因，若電源線損壞時，必須由製造商或其服務處的人員更換，以避免危險。
		<b>禁止</b> 勿讓產品吸入或投入可燃性物品和在機械油成分浮游處不得使用。 ●會造成龜裂、異味及火災意外及人員吸入的危險。		<b>禁止</b> 請勿使用多頭電源線插座。 ●請勿使用延長線插座或與其它電器共用電源插座會有過熱引起火災的險。
		<b>禁止</b> 不可對產品噴灑揮發油、塗料、殺蟲劑。 ●會造成觸電、火災意外。		<b>注意</b> 使用前請確實將電源線插頭插好。插頭確實與插座緊密貼合不可有鬆動或插入不完全。
		<b>禁止水淋</b> 浴室等濕氣重的地方不要使用。 ●會造成絕緣不良，成為漏電或故障。		<b>禁止觸摸</b> 請勿用沾濕的手拔電源線插頭。 ●電源插頭需拔除時，不要用沾濕的手拔插頭，有觸電的危險。

# 使用上的安全注意事項

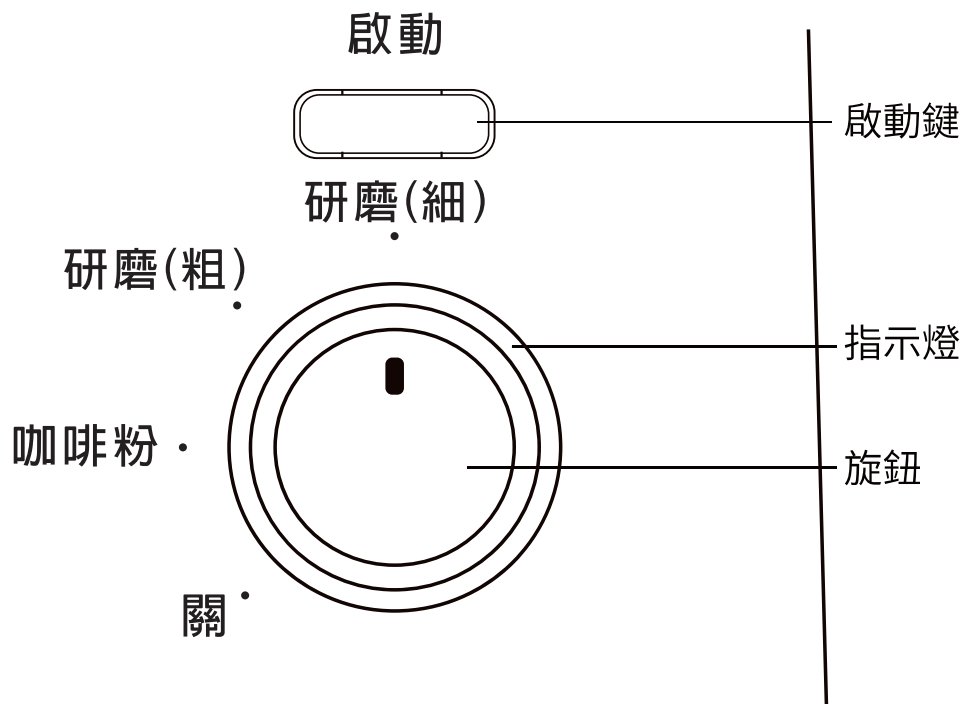
 禁止分解	請勿任意改造機體結構或更換零件 ●容易發生短路、觸電、火災的危險。	 禁止	整機請勿用水沖 ●易造成絕緣不良、漏電、短路的危險。
 注意	請勿長期放置在陽光曝曬處 ●恐造成產品故障、觸電或火災	 禁止	水箱請勿注入非淨水或自來水以外的液體 ●以免內部腐蝕，使其壽命縮短。
 禁止	避免靠近流理台等濕氣多及不穩固的場所使用 ●易造成生鏽、絕緣不良、漏電或因傾倒而發生的危險。	 拔下插頭	長時間不使用或清潔保養時請拔下電源插頭 ●待機時仍有部份在通電狀態，會因絕緣劣化或漏電而造成火災，請小心。
 注意	請放置在通風、平穩、耐熱的桌子上及離牆壁或傢俱20公分距離以上的地方 ●防止過熱而使外殼變形，否則熱蒸氣會損傷牆壁或傢俱。	 注意	沖泡咖啡後機體請擦拭及保持乾燥 ●保養前將電源插頭拔離電源插座，待機體冷卻後再清理。 以免造成生鏽、絕緣不良、漏電或燙傷的危險。
 禁止	請勿放置接近火源 ●接近火源則易發生故障和危險。 直接放置在瓦斯爐旁瓦斯爐之熱源，是造成變色、變形或破損的原因之一。	 注意	機體使用後清理或清洗過後，請確實做好保養工作並風乾注意裝回原位 ●以免造成生鏽、絕緣不良、漏電的危險。
 注意	使用前請確認頂蓋、水箱、咖啡籃、玻璃壺是否裝妥才通電。	 禁止	使用中請注意勿弄倒機體 ●避免玻璃壺內咖啡外溢、傾倒造成人體燙傷。
 禁止	請勿讓本體受到強烈衝擊或撞擊 ●有發生故障的可能，請送先至經商銷或服務站檢查，無安全顧慮後，始可再繼續使用。	 禁止	請勿覆蓋任何物品在外蓋上面 ●以免影響及破壞散熱功能或蒸氣外溢造成燙傷。
 拔下插頭	移動產品時務必將電源插頭和其連接線拔下 ●若未拔下易使電源線受損造成觸電、火災的危險。 ●使用中請勿任意搬動產品恐有掉落的危險。	 禁止	本產品僅供沖泡咖啡使用，請勿移至其他用途功能使用 ●如使用在煮開水或蒸毛巾時，會引起內蓋產生異味。
 禁止	機器在使用中人員請勿離開 ●以免發生意外和故障的危險。	 禁止	請勿放置於幼兒可觸摸的地方或任由兒童、老人及行動不方便者單獨使用 ●容易發生傾倒摔落、故障、人員受傷等意外。
 禁止	請勿覆蓋任何物品在機體上 ●以避免散熱不良而導致機體變形、絕緣不良、漏電的危險。	 禁止觸摸	使用中或剛使用完畢，請勿觸摸出水口或搖晃機體，有燙傷的危險！
 禁止	請勿強力衝擊本體或刮削、拋擲機體 ●恐造成故障、無法操作。		

# 各 部 位 名 稱

## 外觀



## 控制面板



# 使 用 須 知

1. 檢查您所用的電源電壓，是否與產品的額定電壓相符。
2. 使用咖啡機時應有人監看，不要讓小孩和無自理能力的人接近咖啡機。
3. 請不要在高溫處使用咖啡機，請把咖啡機放在乾燥的環境下。
4. 在不使用或清潔咖啡機時請先拔去插頭，在安裝或取下咖啡機的部件及清潔前，需先讓咖啡機冷卻。
5. 當電源線、插頭損壞或咖啡機有故障或其他原因造成無法正常工作時，請立即停止使用，把咖啡機拿到各地服務站作測試、修理，請勿自行拆開，以免發生危險。
6. 應把咖啡機放置在平台或平整的地方，不要把電源線掛在桌子或櫃檯的邊緣。
7. 確保電源線不要與咖啡機的高熱部分接觸。
8. 使用後不要接觸咖啡機溫度較高的地方（玻璃壺、保溫盤等），只能接觸溫度較低的塑料部分或玻璃壺的手柄。
9. 煮咖啡時如果玻璃壺有漏水或有水從壺蓋溢出壺外時，請停止使用咖啡機，重新放置好玻璃壺，使壺蓋中心孔對準出水孔。
10. 請不要讓咖啡機長時間乾燒。
11. 只使用本產品附帶的玻璃壺，請小心輕放，以免損壞玻璃壺，如果玻璃壺出現裂痕，請停止使用。
12. 不要將玻璃壺放在流理台上或其他高溫的地方。
13. 玻璃壺在無水的狀態下，不可放於保溫盤上連續乾燒，否則玻璃易破裂。
14. 在使用前先請把插頭插到電源插座上，在切斷電源前，請先將控制旋鈕轉到“關”位置，然後從插座拔下插頭。
15. 請保留本說明書，以便日後的使用。



# 操 作 說 明

首次使用前，請檢查配件是否齊全，產品是否有損壞。先不要放咖啡豆或粉，按以下步驟用清水裝到水箱的最大水量(4刻度)處，煮水一兩次，然後倒掉。把內蓋、咖啡籃、水箱等可拆部件用溫水徹底清洗。

## 使用咖啡粉沖泡咖啡

1. 打開頂蓋，放入水箱並加適量的水到水箱內。

注意：水位不能超過水箱的4刻度，也不可低於2刻度。

2. 把咖啡籃放到磨豆槽內，確保咖啡籃安裝到位。

3. 按一杯咖啡一平勺咖啡粉計算，加入適量的咖啡粉到咖啡籃內，也可根據自己的口味，適量增加或減少咖啡粉的量來調節咖啡的濃度。

4. 蓋上頂蓋。把玻璃壺水平放到保溫盤上，注意應讓壺底突出部分完全落入保溫盤內。

注意：除非頂蓋蓋到位，否則，咖啡機不會工作。

5. 接上電源，此時指示燈顯示藍色。

警告：接上電源之前，控制旋鈕必須轉到"關"位置。

6. 把控制旋鈕調到"咖啡粉"位置，接著按下"啟動"按鈕，咖啡機開始工作並沖泡咖啡，此時指示燈轉為白色。

注意：在沖泡過程中，若想暫停可按"啟動"按鈕。但建議在沖泡過程中最好不要暫停工作。

7. 煮咖啡過程中不可打開頂蓋，以免被蒸氣燙傷或熱水回流而損壞咖啡機。

8. 等到咖啡滴完，您就可以拿出玻璃杯，倒出咖啡來享用了。為保證咖啡的新鮮度，請盡快飲用完畢。

注意：由於咖啡粉吸收一定的水量，故沖出的咖啡可能會比倒入的水少一點。

9. 咖啡沖泡完成後，咖啡機會自動停止工作並進入保溫狀態。保溫30分鐘後，器具會自動斷電，指示燈熄滅。

10. 剛煮完咖啡，保溫盤是熱燙的，請勿觸摸保溫盤，以免造成燙傷。

11. 倒咖啡時，玻璃壺的傾斜角度不能超過45°，要慢慢倒咖啡，直到清空玻璃壺，否則玻璃壺中的咖啡會從壺蓋兩邊流出造成燙傷。

12. 使用完畢後請將控制旋鈕轉到"關"位置，並拔掉插頭。

# 操 作 說 明

## 使用咖啡豆沖泡咖啡

1. 打開頂蓋，放入水箱並加適量的水到水箱內。

注意：水位不能超過水箱的4刻度，也不可低於2刻度。

2. 把咖啡籃放到磨豆槽內，確保咖啡籃安裝到位。

3. 加入適量的咖啡豆到咖啡籃內，

通常情況下，煮2杯量的咖啡需要放置3勺咖啡豆；煮3杯量咖啡需要放置5勺咖啡豆；煮4杯量咖啡需要放置6勺咖啡豆。

4. 蓋上頂蓋。把玻璃壺水平放到保溫盤上，注意應讓壺底突出部分完全落入保溫盤內。

注意：除非頂蓋蓋到位，否則，咖啡機不會工作。

5. 接上電源，此時指示燈顯示藍色。

警告：接上電源之前，控制旋鈕必須轉到"關"位置。

6. 把控制旋鈕調到"研磨(細)"或"研磨(粗)"位置，接著按下"啟動"按鈕，咖啡機開始工作並沖泡咖啡，此時指示燈轉為白色。

注意：在沖泡過程中，若想暫停可按"啟動"按鈕。但建議在沖泡過程中最好不要暫停工作。

7. 煮咖啡過程中不可打開頂蓋，以免被蒸氣燙傷或熱水回流而損壞咖啡機。

8. 等到咖啡滴完，您就可以拿出玻璃杯，倒出咖啡來享用了。為保證咖啡的新鮮度，請盡快飲用完畢。

注意：由於咖啡粉吸收一定的水量，故沖出的咖啡可能會比倒入的水少一點。

9. 咖啡沖泡完成後，咖啡機會自動停止工作並進入保溫狀態。保溫30分鐘後，器具會自動斷電，指示燈熄滅。

10. 剛煮完咖啡，保溫盤是熱燙的，請勿觸摸保溫盤，以免造成燙傷。

11. 倒咖啡時，玻璃壺的傾斜角度不能超過45°，要慢慢倒咖啡，直到清空玻璃壺，否則玻璃壺中的咖啡會從壺蓋兩邊流出造成燙傷。

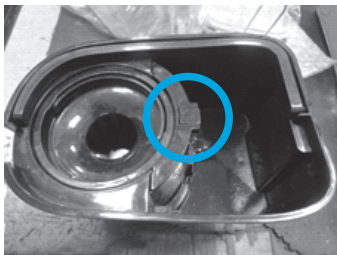
12. 使用完畢後請將控制旋鈕轉到"關"位置，並拔掉插頭。

# 清 潔 與 維 護

**警告：**清洗前請拔下插頭，讓保溫盤充分冷卻，以防燙傷，不得將咖啡機或電源線插頭浸入水或其他液體中，以免發生危險。

- 1.每次使用完後，打開頂蓋，取出水箱、咖啡籃後將咖啡渣倒出，用溫水清洗水箱、咖啡籃及玻璃壺組件，必要時可加入中性清潔液清洗。
  - 2.用軟的濕布擦洗產品外表面，去除髒汙。
  - 3.在煮咖啡時，止漏閥上面可能會有水珠生成，然後掉到保溫盤上，故每次使用後都應把相關部位擦乾淨。
  - 4.如需徹底清潔（一個月一次，可依使用頻率調整）可將濾網蓋（圖一）往右下方向卸下。（圖二）
  - 5.卸下螺絲（圖三）後可將濾網分離清洗（圖四）。洗完再依相反順序裝回即可。
- 補充：組裝濾網蓋時，比較寬的那頭（圖五）朝咖啡籃的方向裝入。（圖六）

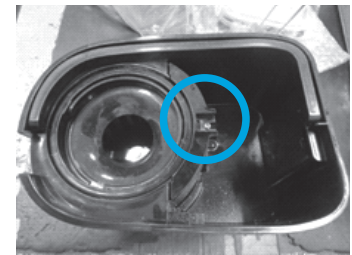
（圖一）



（圖二）



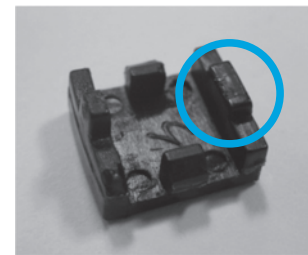
（圖三）



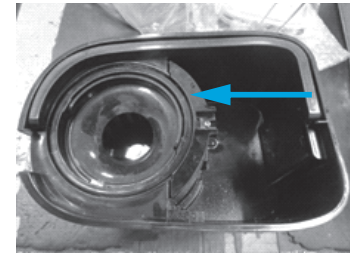
（圖四）



（圖五）



（圖六）



## 清潔礦物質沉澱

為了確保咖啡機有效操作，您應根據自己所在地區的水質和電器的使用頻率，定期清除其內的礦物質，具體如下：把適量白醋溶液（醋一份、水三份）倒入水箱，但不要放咖啡粉，按操作說明煮醋水，如有需要可重複煮醋水，然後倒掉醋水，用純淨水煮水直到沒有醋味。



## 煮 咖 啡 提 示

1. 要煮好的咖啡，咖啡機必須乾淨，因此，按清潔和維護說明定期對咖啡機進行清洗是很必要的，且煮咖啡都要用純淨的水。
2. 咖啡豆(粉)應儲藏在陰涼乾燥處，若一包咖啡豆(粉)被打開，用完之後，應緊密封起來，然後放至冰箱，以保持新鮮。
3. 若要獲得最佳效果，應自己買咖啡豆，然後要煮咖啡前再研磨。
4. 咖啡粉不要重複使用，我們也不建議對咖啡進行重新加熱，因為剛煮完，咖啡的香味才是最濃的。
5. 煮好的黑咖啡表面可能會有小油滴生成，要及時清洗咖啡機。
6. 若所用的咖啡烘培的很焦，則小油滴出現的可能性會更大。

# 故 障 排 除

- 本機若有異常時，請按下列方式逐項檢查，狀況仍無法改善，請關閉電源，拔掉電源插頭，並停止使用，待機體冷卻後，速送各地服務站檢查處理。

異常情形	原因和解決方法
咖啡濾滴速度變慢或咖啡無法沖出。	水垢等污垢嚴重時，會造成熱水不易流出，請以檸檬酸進行清潔。
無法進行按鍵操作。	檢查電源線是否有確實插入電源插頭。
咖啡無法濾滴。	檢查機台所需附屬品、咖啡豆/粉、水是否有正確放入機台。
咖啡從玻璃壺中溢出。	水箱容器中注入過量的水，注水時請勿超過最高刻度。
玻璃壺中出現咖啡渣。	濾網破損，更換濾網。
濾滴時出現塑膠味。	剛開始使用時，機體的塑膠部份會因熱度加溫，出現塑膠特有的氣味。多次使用後，氣味就會變淡，如果很在意的話，可以以清水進行1~2次的濾滴之後，再開始使用，或以檸檬酸進行清潔。
機體零件或玻璃壺等損壞。	請向銷售店家或各地服務站購買新的零件或配件，將損壞的零件或配件換掉。

# 緊 急 處 理 方 法

- 萬一本產品發生異常時，請先將電源開關關掉，再拔掉電源插頭並停止使用，速送各地服務站檢查處理。
- 假如是內部機件發生故障時，切勿自行拆解修理，必須由製造廠或其服務處的人員，進行更換以避免危險。



**注意** ● 若電源線損壞時，必須由製造廠或其服務處的人員作更換，以避免危險。

## 規

## 格

型號	SAC-04GA	產品尺寸	寬171 x 深303 x 高292 mm
額定電壓	110 V	總額定消耗電功率	900 W
額定頻率	60 Hz	容 量	0.6 L
電源線長度	約1.2m	產品淨重	約2.8Kg
產品內容	咖啡機本體(含濾網、水箱、咖啡籃、玻璃壺)、量匙、說明書		

## 限用物質含有情況標示

設備名稱：咖啡機 Equipment name		型號（型式）：SAC-04GA Type designation (Type)				
單元Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr <sup>+6</sup> )	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominat ed diphenyl ethers (PBDE)
加熱元件	○	○	○	○	○	○
塑膠元件	○	○	○	○	○	○
金屬元件	○	○	○	○	○	○
基板組件	○	○	○	○	○	○
電源線含內部配線	○	○	○	○	○	○
電機組件	○	○	○	○	○	○
玻璃杯	○	○	○	○	○	○

備考 1. “超出 0.1 wt %” 及 “超出 0.01 wt %” 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。  
Note 1: “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.

備考 2. “○” 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。  
Note 2: “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.

備考 3. “-” 係指該項限用物質為排除項目。  
Note 3: The “-” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

## 保

## 證

## 書

- ◎ 本公司之產品皆經過嚴密檢查與試驗，請安心使用。
- ◎ 承蒙選用本產品不勝感激，自購買日期起壹年內，在正常使用下故障，本公司負責免費維修。
- ◎ 本機內部之任何零件，如非本公司技術人員裝修，而使機器故障，本公司不負保證責任。

※ 保證期間內如有下列之場合時亦酌收材料工本費 ※

- ① 未依使用說明書或本公司人員所示正確之使用方法使用，不論是故意或過失因素發生之故障。
- ② 因天災地變、蟲鼠禍公害、雷電擊及未按規定電壓使用所導致故障或損毀者。
- ③ 安裝後自行移動、運送或改裝所發生之碰傷或故障。
- ④ 損耗品、附件、麥克風、遙控器、錄音機及錄放影機磁頭、電腦磁碟機磁頭。
- ⑤ 使用於營業及公共場所，或特殊環境如硫磺區、海邊高鹽份等容易腐蝕地區。
- ⑥ 本保證書記載事項，未填入購買日期、記載不實、空白、損毀、遺失或塗改致字跡無法辨認者。

◎ 小家電產品如需服務自行送至服務站維修，謝謝。

咖啡機	
保證期間	自購買日起壹年
購買日期	
客	姓名 先生、女士
	地址
戶	電話
經銷商	店名、地址

## 各

## 地

## 服

## 務

## 站

單位電話	地址	單位電話	地址
松江站 (02) 25236104	台北市中山區松江路266號B1	豐原站 (04) 25224401	台中市豐原區建成路21號
三重站 (02) 29719068	新北市三重區自強路2段30號	沙鹿站 (04) 26652805	台中市沙鹿區興安路61-6號
永和站 (02) 29223243	新北市永和區福和路303號	南投站 (049) 2221248	南投縣南投市信義街5巷13號
板橋站 (02) 29597112	新北市板橋區後埔街85號	員林站 (04) 8350596	彰化縣員林鎮崙雅里崙雅巷1-52號
桃園站 (03) 2171299	桃園市八德區高城路215號	彰化站 (04) 7224833	彰化市自強南路89號
新竹站 (03) 5343413	新竹市中正路496號	嘉義站 (05) 2364504	嘉義縣水上鄉三和村新和庄120號
基隆站 (02) 24651934	基隆市東明路5號	虎尾站 (05) 6330531	雲林縣虎尾鎮工專一街7號
宜蘭站 (03) 9373154	宜蘭市泰山路398號	台南站 (06) 2541191	台南市永康區中正南路360巷19號
花蓮站 (03) 8234414	花蓮市美工六街28號	高雄站 (07) 6226682	高雄市岡山區本洲里本工二路5號
台東站 (089) 323141	台東市大同路237號	澎湖站 (06) 9211490	澎湖縣馬公市西文里97之40號
台中站 (04) 23303039	台中市霧峰區南柳村霧工6路8號	鳳山站 (07) 7632869	高雄市鳳山區五甲一路632號
		屏東站 (08) 7380552	屏東市華正路155號

製造號碼貼付處：

委製廠商：

# 台灣三洋電機股份有限公司

台北市松江路266號10樓 TEL:(02)25210251

進口商:福澤科技股份有限公司

臺中市大里區東湖里科技路3號8樓之2

TEL:(04)24923668

商品原產地 中國